

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ



La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 68

16 de Enero

# INICIADA EN ARANJUEZ LA RECOGIDA SELECTIVA DE BASURAS

Página 3



*Nubira*  
CREADO  
A TU IMAGEN  
Y SEMEJANZA



Conseguir un coche que reuniese lo que los conductores de toda Europa esperaban ha sido fácil. Bastó con hablar el mismo idioma que los expertos de nuestros Centros Técnicos de Worthing (Gran Bretaña), Munich (Alemania) y Puyong (Corea del Sur). En todos ellos se ha desarrollado el nuevo Daewoo Nubira. Un modelo que reúne la precisión alemana, el refinamiento inglés y la estética italiana, gracias a la

colaboración del instituto de diseño I.D.E.A. de Turín. Con tres versiones diferentes: 4, 5 puertas y SW (Familiar), que incorporan nuevos motores E-TECH y D-TECH de alto rendimiento, además de un equipamiento excepcional: Dirección Asistida, ABS, Doble Airbag, Aire Acondicionado, Elevalunas Eléctricas Delanteras y Traseras, Cierre Centralizado, Inmovilizador

Electrónico Antirrobo, GARANTÍA 3 AÑOS 100.000 Km., Retrovisores Eléctricos, Volante Regulable en Altura, Ajuste Lumbar en los Asientos Delanteros, Reproductor CD y Radiocassette con Seis Altavoces... (equipamiento según versiones). Puede que usted no hable el idioma de nuestros técnicos, sin embargo lo importante es que ellos si le entienden a usted.



Desde 2.098.204 Ptas.

Infórmese 900 303 900.



**DAEWOO**  
LA REVELACIÓN

Su concesionario Oficial Daewoo

**Dituroauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.  
28300 Aranjuez (MADRID).  
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)

# AREA ASUR

## GESTION DE EMPRESAS

Capitán Antonio de Oro Pulido, I  
Teléfono: 893 03 53 - Fax: 893 06 40  
CIEMPOZUELOS (Madrid)

- ABOGADOS.

- LABORAL.

- FISCAL.

- CONTABILIDAD.

- AUTONOMOS.

- SEGUROS.

- CONTRATOS CIVILES

- NEGOCIACION PRESTAMOS

- PROPIEDAD INDUSTRIAL.

- TRANSFERENCIA DE  
VEHICULOS.

- PERMISOS DE ARMAS.

- RECURSOS DE MULTAS.

- ADMON. DE FINCAS.

- HERENCIAS.

- RENOVACION CARNET  
DE CONDUCIR.

SOCIEDADES:

- Libros de Actas.

- Libros de Acciones.

- Documentación.

- Contratos Mercantiles.

- Contratos Inmobiliarios  
Mercantiles.

- Certificaciones.

SERVICIO PROFESIONAL COMPLETO  
TRABAJO ALTAMENTE CUALIFICADO CON TITULADOS SUPERIORES  
CONTACTO DIRECTO Y CONSTANTE CON NUESTROS CLIENTES

### PLAN DE VIVIENDA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

### 1ª ACTUACIÓN EN ARANJUEZ

### OPORTUNIDAD UNICA

## VIVIENDAS

De 3 Dormitorios  
con plaza de Garaje por sólo  
450.000 ptas./entrada  
y 58.200 ptas./mes

## Residencial Campolivas

INMEJORABLES CALIDADES. ZONAS COMUNES PRIVADAS



A CONTINUACIÓN DEL PARQUE DE BOMBEROS.  
SERVICIO DE AUTOBUSES.  
A POCOS MINUTOS DE LA ESTACIÓN DE FERROCARRIL



Más de  
**1.000 VIVIENDAS**  
en promoción

PROMOTORA CONSTRUCTORA - NO COOPERATIVA

Subvenciones de la  
C.A.M. de hasta  
500.000 Ptas.

NO PIERDAS  
ESTA OPORTUNIDAD  
ES UNA PROMOCIÓN  
DE TAN SOLO  
100 VIVIENDAS

### INFORMACIÓN Y RESERVAS. Telf. 352 02 33

## SE INICIO EN ARANJUEZ LA RECOGIDA SELECTIVA DE BASURAS

**J:Antonino Martín.**- Aranjuez ha sido el primer pueblo de la Comunidad de Madrid que ha puesto en práctica el Plan de Recogida Selectiva de Residuos Sólidos Urbanos.

El lunes comenzó la distribución de las 320.000 bolsas acompañadas de un folleto informativo por los diferentes barrios de la localidad, comenzando por la Plaza del Ayuntamiento, zona de Moreras, Las Aves y Glorieta del Nuevo Aranjuez. Estas se entregaron en un paquete que contenían 40 bolsas para cada familia.

Tenemos que informar que para depositar este tipo de materiales no será necesario el uso exclusivo de dichas bolsas de color amarillo que tan sólo son representativas del contenedor al que pertenecen.

Los citados contenedores llegaron a nuestra localidad el

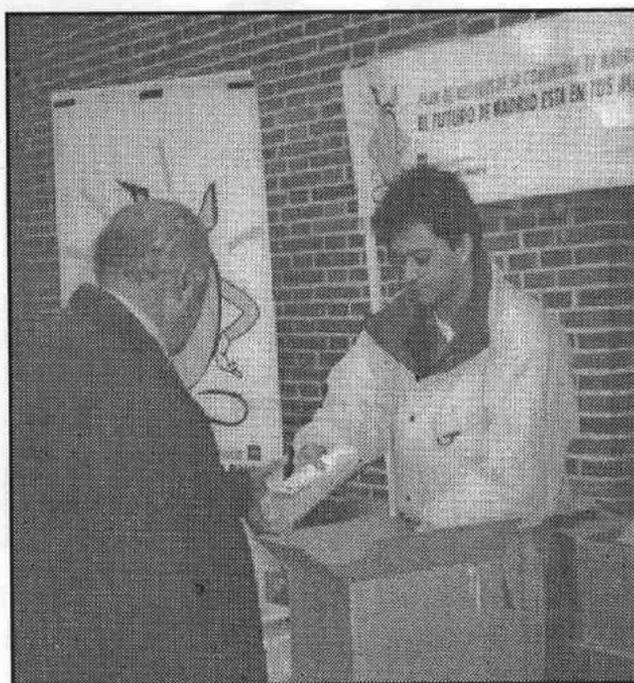
miércoles y fueron 150 de 360 litros, 150 de 1.000 litros y 300 de 800 litros.

La recogida de estos contenedores se realizará los Lunes y Jueves de cada semana.

Y por fin el jueves comenzó oficialmente la recogida selectiva mientras que se continuará con la tarea informativa sobre este plan de recogida que de momento no ha presentado ningún contratiempo en nuestra localidad y que se espera tenga buena aceptación entre los ciudadanos.

También queremos recordarles que los materiales que se depositan en estos contenedores amarillos

son los plásticos, metales y bricks. Estos productos difícilmente degradables serán trasladados a la planta de clasificación donde después se procederá al reciclaje de aquellas partes aprovechables y al vertedero irán las otras rechazadas para dicho reciclado.



## EDITORIAL TODOS QUIEREN RECICLAR.

El cristal se recicla, el cartón se recicla; ahora también se recicla el plástico, las latas y los paquetes de bricks. En Aranjuez también se reciclan los vehículos de la limpieza, se reciclan las calles, se reciclan los parques... todos quieren reciclar, y quieren reciclarse. Muchos se reciclan en el año nuevo, otros esperan a lo largo de él. También quieren reciclar a la Policía Municipal, reciclar carreteras y otros edificios reciclar. Quieren en el gobierno municipal reciclar la oposición, y la oposición quisiera al gobierno reciclar.

Reciclarse, esa palabra desconocida que ha nacido casi en el siglo XXI. Pero al final, si reciclarse consiste en cambiar de forma y no de materia, nos preguntamos ¿quiere ésto decir que con el reciclaje tan sólo se distorsiona la imagen original manteniendo las ideas de siempre?



**INSTALACIONES DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Profesionalidad, Calidad, Servicio y Atención**

**YRECUERDE...**

**.. "NOS SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**

# ESPECTACULARES CARRERAS DE GALGOS EN ONTIGOLA

*Se celebró la fase final del Campeonato Nacional.*

**J. Antonino Martín.**- A lo largo del pasado lunes día 12 se dieron cita en la vecina localidad de Ontígola y aledaños de Aranjuez, miles de federados y aficionados al mundo de las carreras de galgos, un deporte muy extendido en nuestro país con representantes de todas las regiones.

Esta fase final estuvo disputada por un total de 16 galgos españoles que pusieron de manifiesto la gran agilidad, velocidad y resistencia de esta especie canina nacional cuya faceta principal ya era descrita por nuestro Cervantes en su célebre Quijote.

Entre llanuras y montes se concentraron a lo largo del día más de 4.000 personas procedentes de todos los rincones de España que se tuvieron que

protegerse del frío y los fuertes vientos que acompañaron a la prueba.

Gran número de jinetes a caballo, entre jueces de la organización y entrenadores de galgos, corrieron junto a los campeones a través buscando la salida de la liebre a la cual había que dar alcance.

El Presidente del Jurado del Comité Organizador nos in-

tentó explicar rápida y resumidamente el funcionamiento del concurso y el riguroso reglamento bajo el que se celebran estas pruebas.

En esta fase final participan los ganadores de las fases previas regionales y que varían en número según los club que tengan cada una. En esta final los más representados fueron Andalucía y Castilla-La Mancha con 4 finalistas cada uno.

tres puntos alcanzados entre dos perros que compiten elegidos por sorteo previo y de diferente región. La puntuación la otorgan los jueces que siguen la carrera muy de cerca aplicando diferentes baremos como la velocidad del perro, la muerte de la liebre, las delimitaciones del terreno... Igualmente existe un tiempo mínimo de 45 segundos para capturar la liebre, de lo contrario la carrera se declara nula; algo que fue habitual debido a la velocidad que mostraron estos campeones.

A lo largo del día sucedió alguna que otra lesión de poca importancia que estuvo bajo la atención de miembros de Protección Civil de nuestra localidad y una fuerte dotación de la Guardia Civil.



El torneo se disputa en series eliminatorias al mejor de

**e.desing 97**  
construcciones y contratas.

eurodesing'97, s.l. - Tel./Fax/modem 892 34 41 - c/ naranja, 11 2º a

TALLERES   
**LUIS MORENO, S.L.**  
Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**PUBLICIDAD**

Tel. 892 39 22

**CARNICERIA**

**MARTÍN**

¡¡Exija lo mejor!!

*Elaboración artesanal sin aditivos*

¡¡Ternera natural con denominación de origen!!

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**

Plza. del Ayuntamiento  
Ubicación de los puestos  
C/. Postas Peatonal  
C/. Postas



Tel. 891 04 37



# ***Eurocasión***

**LLEVESE UN AUTENTICO REGALO  
SOBRE RUEDAS.**

## **COCHES KILOMETRO 0**



## **COCHES SEMI-NUEVOS**



## **COCHES OCASION**



# ***Eurocasión***

**Ctra. Andalucía km. 44  
Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - Aranjuez**

## LAS CACERIAS DEL TABLADILLO

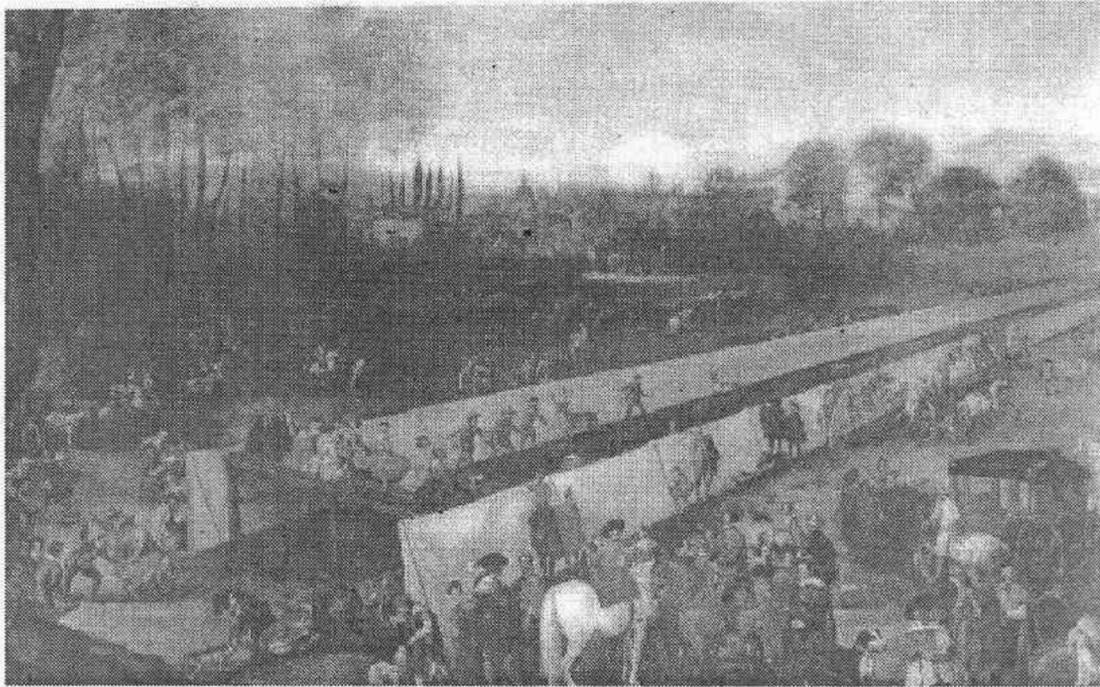
Juan Luis González

Son varios los cuadros que sobre algunas vistas de Aranjuez se pueden observar en el Museo del Prado de Madrid, entre ellos se encuentra una pintura muy curiosa que refleja las cacerías que se efectuaban desde tiempos de Carlos I en el siglo XVI. La idea de estas cacerías la trajo el propio re-emperador cuando siendo niño las veía y practicaba en Flandes. El lugar escogido para realizarlas en Aranjuez fué el histórico Soto del Rebollo.

El cuadro fué pintado por Juan Bautista del Mazo y se titula "Cacería en el Tabladillo de Aranjuez". A estas cacerías se las conocía con el nombre de las Telas y paso a

explicarles su por qué.

Este tipo de caza se efectuaba entre unas paredes de tela hechas de fuerte lienzo de cáñamo, con una altura de casi 3 metros y medio que se sostenían con gruesos troncos de madera clavados al suelo y que formaban una calle que terminaba en una tribuna.



Los ojeadores de las presas montados a caballo espantaban y guiaban a los animales hacia un callejón en donde su única escapatoria era encauzarse entre las lonas del tabladillo, allí, al final esperaban el rey, la reina y sus invitados para dar caza de manera tan sencilla a las piezas.

Como pueden suponer este tipo de cacería no resultaba muy dificultoso, el verdadero trabajo duro era realizado por los ojeadores, el Guarda Mayor, el Sotamontero y el Monero Mayor, verdaderos artífices de que estas cacerías resultaran más o menos exitosas en cuanto al número de piezas cobradas por los cazadores.

Una vez que los animales se encontraban allí indefensos y sin escapatoria se iniciaban los disparos y después se daba suelta a los perros para rematar a ciervos, venados y jabalíes.

Aquí en esta pintura de Martínez del Mazo se pueden ver a los reyes Felipe IV y a la reina Isabel acompañada de otras damas de la realeza aparte de algún otro detalle más curioso.

## FERRYLUZ



SUMINISTROS  
INDUSTRIALES

FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO

C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!

C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ

# PISOS ECONOMICOS A 5 minutos de Aranjuez en "EDIFICIO MAR CHICO"

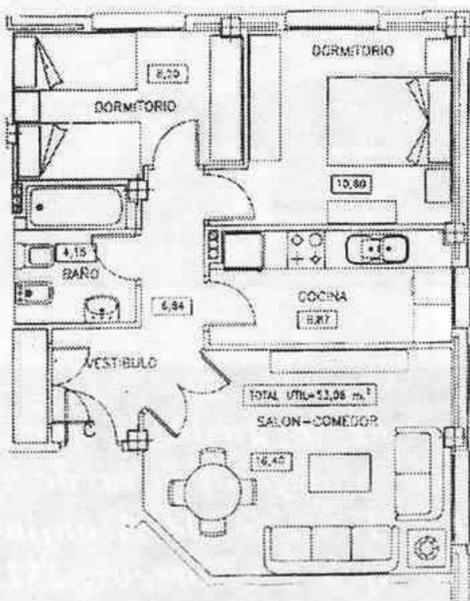


**Sólo por  
300.000 pts.  
de ENTRADA**

**A 100 mts. del polideportivo y piscina municipal**

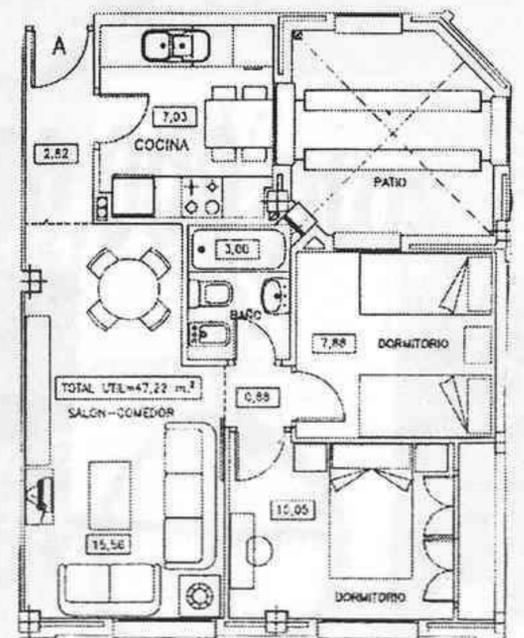
**A 150 mts. del Colegio.**

**Autobús Ontígola-Aranjuez cada hora.**



## MEMORIA de CALIDADES

- Puerta Blindada.
- Mármol en toda la vivienda (excepto baños y cocina).
- Calefacción y agua caliente.
- Aparcamiento propio en el edificio. (Incluído en el precio).



**Promueve AGUSTIN GARCIA-AMORENA, S.L.**

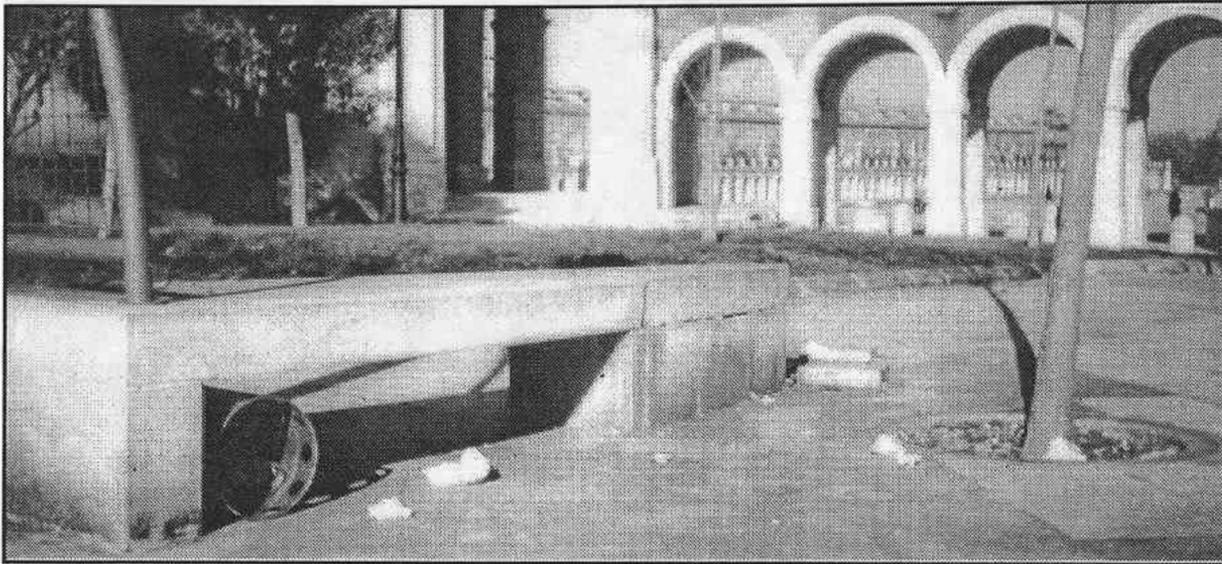
**Infórmese en el (925) 14 22 27 / (91) 892 56 94 o en la misma  
obra: C/. Campo, 8 - ONTIGOLA (Toledo)**

## IMAGENES DE NUESTRO ENTORNO

Ya hemos empezado a recibir fotografías que iremos tratando. Esta semana hemos querido que todos ustedes vean el estado tan lamentable que presentan los bancos de la Avenida de Andalucía antes conocida como Carretera de Andalucía en su sentido hacia Madrid.

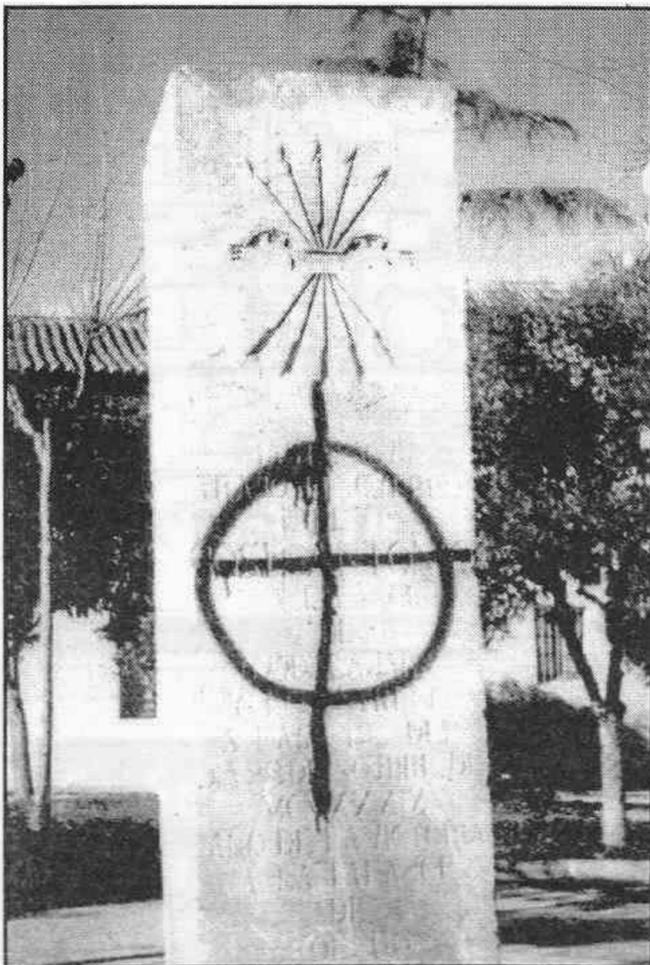
Papeleras rotas, con todo su contenido por el suelo, bancos destrozados con las piedras rotas, lo que podríamos denominar "respaldo" de esos mismos bancos también sueltos con el consiguiente peligro para los niños sobre todo que son quienes más se apoyan en ellos, etc. Por no hablar del estado tan lamentable en que se encuentra la hierba de los jardines. Si queremos hacer un Aranjuez más bonito y más acogedor con más zonas ajardinadas, vamos a cuidarlo e intentar mantenerlo sino como dice el refrán "Virgencita que me quede como estoy", pues antes de la obra que se realizó en la Avenida de Andalucía a la altura del Arco de San Antonio, había unos jardines para algunos más bonitos y sobre todo más aparcamientos, pero este tema de los aparcamientos lo trataremos más adelante.

### LOS BANCOS DE LA AVENIDA DE ANDALUCIA

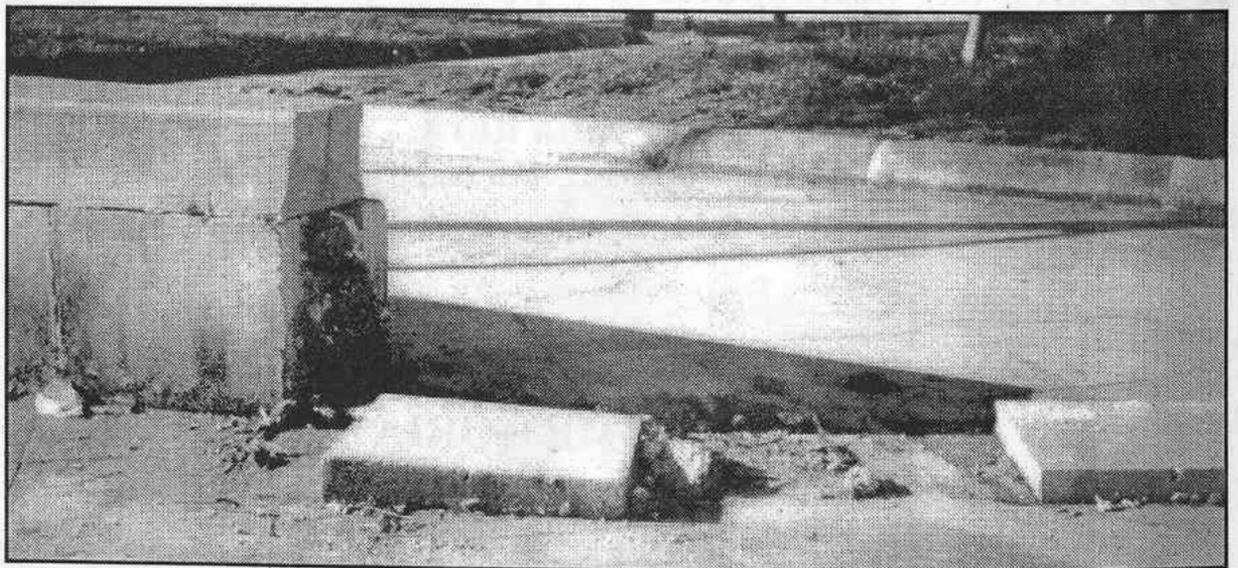


Como se puede observar en la fotografía las papeleras de estos bancos (los que las tienen) están casi todas rotas y en este caso la papelera está en un lugar visible, debajo del banco, otras veces las podemos encontrar a metros de distancia de su ubicación original, seguramente por algún vándalo que la ha desplazado de un puntapié.

Otra pintada en la piedra "Homenaje a José Antonio", pintada que se ha reproducido pues ya tuvo una que se borró hace tiempo. Igual el autor busca el premio al "Graffiti persistente". Se demuestra que la intolerancia anda en todos los sentidos.



Abajo podemos observar una de las partes del banco totalmente rota y con la piedra al lado, una no muy buena imagen para el turismo de nuestro municipio.



*Si tienen alguna foto denuncia que le gustaría que se conociese para ponerlo remedio o bien una fotografía de un hecho curioso, nos la pueden enviar a Heraldo de Aranjuez. IMAGENES DE NUESTRO ENTORNO, Apdo de Correos, 251 o bien pueden dejárnosla en mano en la Ctra. Andalucía, 12 Aranjuez.*

*(Las fotografías se las devolveremos intactas sin ningún tipo de deterioro)*



1ª Fase Vendida • 1ª Fase Vendida • 1ª Fase Vendida  
**2ª Fase**  
 A LA VENTA  
 1ª Fase Vendida • 1ª Fase Vendida • 1ª Fase Vendida

# Las Villas de Aranjuez

PRIMERAS CALIDADES

**Chalets**

Desde

**15.750.000 ptas.**

4 Dormitorios, 2 baños y Aseo  
 con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

**Entrada única de: 950.000 ptas**

PROMUEVE:  
**narváez trece**  
 gestión inmobiliaria

C/. Stuart, 133.  
**Tlf.: 892 31 28**

HORARIO: Lunes a viernes de  
 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
 Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.



## EL CONCEJAL DE SEGURIDAD CIUDADANA ADVIERTE A LA OPOSICION

**Javier Cepeda desea que "dejen en paz a la Policía Municipal de una vez".**

**J. Antonino Martín.-** El pasado martes el Concejal de Seguridad Ciudadana del Ayuntamiento de Aranjuez, Javier Cepeda, pidió al presidente del Grupo Socialista, Lorenzo Sánchez Gil, y a otros miembros de dicho grupo, que depongan su postura ante las sentencias desfavorables sobre el asunto del caso de prevaricación en el tema de los apagones y sobre el caso de los apagones de luz.

Javier Cepeda afirmó en una nueva rueda de prensa que "el PSOE ha perjudicado a los ciudadanos y recordó los motivos que llevaron al Grupo Socialista a presentar sus demandas ante los Tribunales y agotar todos los recursos existentes. "Si sigue en este camino se van a estudiar las posibilidades de llevarle a los tribunales por tratar de deteriorar la imagen de unas

personas", se refirió Javier Cepeda a las acusaciones vertidas por Lorenzo Sánchez Gil una vez dictada sentencia y agotados todos los recursos a su favor.

Según Javier Cepeda existen otras declaraciones más graves que se "podrían remitir al Consejo General del Poder Judicial u otras Instancias" como las mostradas por el portavoz socialista al decir que "si los chicos (en el caso de los apagones) fueran hijos de los jueces, la sentencia sería distinta".

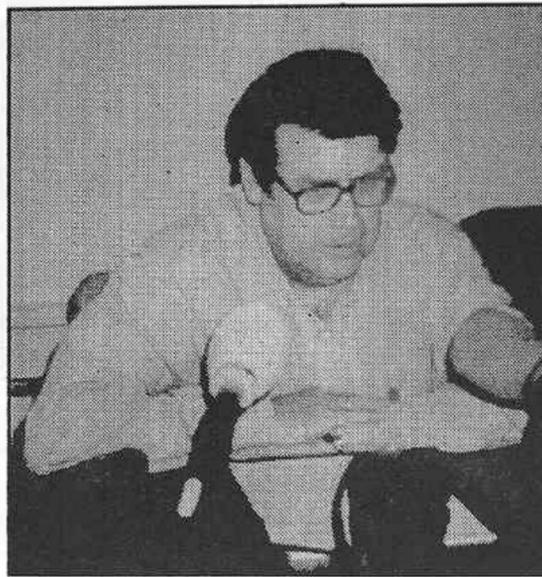
El Concejal de Seguridad Ciudadana insistió en que "no se siga con esta postura que deteriora la imagen de la propia policía local y que los dejen cumplir con sus funciones en paz"; y terminó manifestando que "a estos conce-

jales de la oposición voy a tener que llamarlos concejales de la obstrucción".

Javier Cepeda adelantó algunos de proyectos ya en marcha como son la nueva dotación de la patrulla verde, la llamada policía de proximidad (para barrios, zona comercial y puntos turístico-culturales), los

dedicados a las labores exclusivas del tráfico, los dedicados a menores... y otras actuaciones como el nuevo proceso informatizador, la adquisición de dos nuevos vehículos o las mejoras en el material.

Referente a los temas de las denuncias contra la Policía Municipal, el sindicato CSI-CSIF ha solicitado por escrito la dimisión de los Concejales Socialistas Lorenzo Sánchez, Montserrat Gómez y Eugenio Rincón, por entender que "se está calumniando gratuitamente a los Agentes" y por creer que "existe una manipulación de los hechos". En el mismo escrito piden que se deje de una vez por todas de utilizar a los Funcionarios del Departamento de la Policía Local para dirimir contiendas políticas.



**Pintura Sánchez Nuñez Aranjuez, S.L.**



Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación



PELETERIA

Melany, S.L.

ALTA PELETERIA

Ahora también conservamos sus prendas hasta la próxima temporada, en nuestro taller le ofrecemos:

Transformaciones y arreglos en: Prendas de Ante, Cuero y Piel  
C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51  
ARANJUEZ



Miramos  
por su Vista



- GAFAS GRADUADAS - GAFAS DE SOL -  
LENTES DE CONTACTO

Carrera de Andalucía, 38 - Semiesquina Abastos  
Tel. 891 32 02 - ARANJUEZ

REBAJAS REBAJAS  
JAS Don®  
REBAJAS P' alpie  
ABDON BORDOY, 16  
- ARANJUEZ -  
JAS REBAJAS R

# HERALDO DEL DEPORTE



Carlos González.-

Llegó la hora de la verdad. Adivinaremos quien es el mejor del grupo. Este encuentro tendrá un atractivo especial. Será el partido de la jornada para todos los medios de comunicación tanto en radio como en prensa escrita. Como era de esperar, este partido es jornada económica. Lógico y compren-

EJEMPLAR GRATUITO  
Nº 12 - 16 de Enero de 1998

## ARANJUEZ MOSTOLES

sible. El que gane, dará un paso de gigante en la liga. No es un choque cualquiera. Se enfrentan primero contra segundo. Por algo será. No es una empresa fácil vencer al Móstoles, después del palo que recibió en la Ciudad Deportiva. El domingo en el Deleite, es cuando- con su asistencia- más deben apoyar con su calor, aliento y animo. El Aranjuez, se juega un cachito importante del campeonato. Por ello deben animarle. Les

invitamos a través del HERALDO DEPORTIVO, a que nos acompañen y descubran todo sobre este vital choque Aranjuez- Móstoles.

### EL RIVAL

Enfrentarse al segundo en la clasificación supone un serio compromiso. El Móstoles al igual que el Aranjuez, estan demostrando por lo que luchan ambos. El rival



hasta la fecha es el más fuerte deportivamente hablando en su feudo. El Aranjuez, el domingo en el Deleite se la juega. Su entrenador José Díaz Pablo, requirió diez incorporaciones. Eso significa algo. Es más, pensamos que son demasiados refuerzos. Como: Pino (Fortuna), Santi (Pegaso), Pizarro (Moscardó), Marquez



### MARTIN SANZ CASARRUBIOS

#### OSTEOPATIA

Articular - Sacro Craneal  
Visceral

#### MASAJE

Deportivo - Relajante  
Drenaje Linfático

#### TRATAMIENTOS

Columna y Espalda - Cervicales - Lumbagos  
Ciáticas - Esguinces - Dolores de rodilla  
Estreñimiento - Cefaleas  
CUALQUIER LESION DEPORTIVA

C/. Río Guadiela, 9  
CITA PREVIA Tel. 891 50 00  
ARANJUEZ

Si tienen algún problema relacionado con estos tratamientos diríjanse al Apdo. de Correos, 251 de Aranjuez y gustosamente se le contestarán en próximas semanas.

### MEDICINAS ALTERNATIVAS

#### NATUROPATIA - IRIDOLOGIA OSTEOPATIA- HOMEOPATIA ACUMPUNTURA - MASAJE

*Estas medicinas, las llaman también, complementarias y Medicinas Naturales*

**MEDICINAS:** Sí, pues es un arte de curar, es una ciencia muy consolidada muy firme y positiva en sus tratamientos y resultados.

**ALTERNATIVAS:** Sí, pues por desgracia no se encuentran tan consideradas como se merecen.

**COMPLEMENTARIA:** No tiene porque, debería ser preventiva.

**NATURAL:** Sí, pues se trabaja muy paralelamente con Herbolarios, Homeopatía, técnicas manuales, todo para conseguir mejores resultados y en el futuro mejor calidad de vida, ya que por circunstancias obligadas no hemos tenido la oportunidad de conocerlas, es importante la aclaración a la sociedad de dichas especialidades pues si se recurriese un poco antes a las "MEDICINAS ALTERNATIVAS" no llegaríamos a lamentarnos de muchos problemas en un futuro irreversibles.

(Leganés), Miguel Angel (Torrejón), Manolo (Ponferrada), Pitri y Somoza (Móstoles juvenil), Castro (Fuenlabrada), y Dani (Toledo). En las filas mostoleñas, un viejo conocido de la afición del Aranjuez: Mariano "Toto", que por cierto será baja en el partido del domingo. Dos jugadores veteranos, el reseñado Toto y Dani.

El equipo habitual que suele presentar Díaz Pablo es: Santi, Pizarro Recio, Castro, Ramirez, Manolo, Torregrosa, Miguel Angel, Moris, Carretero, Juan Carlos.

### LA CLAVE

La clave la vamos a centrar en primer lugar, en la tranquilidad. Es decir, en no ponerse nerviosos. Es de imaginar que tanto ribereños como mostoleños se tendrán mucho respeto. Miraran con lupa sus

movimientos. Los primeros 15 minutos de partido serán decisivos para ambos. Como suelen decir, quien pega primero, pega dos veces. Si el Aranjuez marca habrá pegado dos veces. Claro, que el Móstoles le puede suceder lo mismo. Como se supone, en el césped habrá tensión. El Aranjuez, no puede permitirse el lujo de cometer ningún fallo. Ya se sabe quien perdona regala.

### NUESTRA OPINION

Nuestro mayor deseo es que el Aranjuez salga victorioso el domingo del Deleite. Ello significaría muchas cosas. Como por ejemplo continuar de líder. Tendría 51 puntos. Es decir, 6 más que el Móstoles. Supondría una ventaja importante en cuanto a guarismos numéricos. De vencer por más de 2 tantos, también sería significativo. Puesto que el resulta-

do en el Solo -ida- fue 0-2. Pero claro, como suelen decir, desde la barrera se ven muy bien los toros. Todo esto se consigue independientemente del esfuerzo de los jugadores y cuadro técnico, se consigue también, con el apoyo de todos ustedes. No nos cansaremos de repetirlo una y mil veces. El Deleite, parece a veces una sala con pocos muebles. Si no hay público no se consigue nada de nada. Se necesita aliento, apoyo del respetable, a su vez se genera dinero que es algo vital para el Aranjuez. es la gran medicina que necesita un equipo, que va primero clasificado con 48 puntos. Cada uno es muy libre de pensar lo que desee. Esta es nuestra reflexión. Porque así es como se consiguen los ascensos. Por favor acudan el domingo al Deleite, se lo pasarán bien.

### JORNADA ECONOMICA

Ya lo hemos anunciado en la introducción. Es lógico y comprensible que sea jornada económica. Sabemos que estamos en la cuesta de Enero. Pero un día es un día. El mantenimiento de un club todos los domingos es muy costoso. Y más, sabiendo que el Aranjuez, tiene que pagar a la Seguridad Social una deuda. Nos alegra mucho que el Aranjuez, el domingo hiciera un gran taquillaje. Primero, para poder sufragar sueldos y gastos. Segundo, porque significaría que el público sabe responder. Una vez más acudan. Seguro que los del tendido de Sastre se frotarán las manos durante la semana y durante el partido.

### LA OPINION DE ZAPATA



**CLINICA PODOLOGICA**  
**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General.
- \* Tratamientos indoloros.
- \* Pié geriátrico e infantil.
- \* Plantillas ortopédicas.
- \* Pápilomas.
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

**CADENA DE TINTORERIAS**

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

**OFERTAS DESDE**  
**450 Pts.**



C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64  
ARANJUEZ

*"Nosotros Sí somos tintoreros"*

**CAFETERIA**  
**ARANJUEZ**



**Desayunos,**  
**Aperitivos**  
**Comidas**

C/ Abastos, 118  
(frente ambulatorio)  
Tfno.: 892 13 71- ARANJUEZ

**OPTICA**  
**LOHADA**

**LENTES DE**  
**CONTACTO**  
**AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**Todo en Bricolage**

*Artesanía y*  
**MANUALIDADES**  
**CERAMY**



*Carmen Toledo Palafox*  
**SE IMPARTEN CLASES**

**C/. POSTAS, 52 - Tel. 892 54 17**  
**ARANJUEZ**

Para este vital partido que disputará el Aranjuez, líder del grupo Séptimo de Tercera División, en esta ocasión hemos querido pulsar la opinión del defensa derecho del Aranjuez Zapata.

P. ¿Algo más que un compromiso?

R. La realidad es que jugamos contra el segundo clasificado, tenemos que demostrar nuestra línea que estamos mantenimiento hasta ahora. Tenemos que intentar conseguir los tres puntos, y así intentar distanciar al segundo clasificado.

P. ¿Quién se juega más?

R. Nos jugamos los dos equipos. Son tres puntos vitales para los dos conjuntos. Nosotros tenemos que salir a ganar y nada más.

P. ¿Qué significa para ti ser campeón de invierno con el Aranjuez?

R. Es una mera anécdota porque lo que vale es ser campeón al final de temporada. Pero lo verdaderamente es ascender en lo play-off.

P. ¿Pensabais que seríais campeón de invierno?

R. Desde el principio nuestra meta era estar lo más alto posible.

### LA DIFERENCIA

Bien clara. Que el Aranjuez, es el único conjunto que en la primera vuelta en el Soto, consiguió vencer al Móstoles. Así de simple y así de claro. Casi lo pudo conseguir el San Fernando pero quedaron en tablas 3-3.

### PUNTUACION

#### SOBRESALIENTE

A la plantilla del Aranjuez, por haber sido campeones de invierno. Alguno llegaron a

dudar de ello. Nosotros desde el principio no. Enhorabuena chavales. Por cierto, os seguiremos apoyando aunque otros no lo hagan.

### NOTABLE

A Juan Angel Marín López, por su excelente labor en el Aranjuez C.F. Es segundo entrenador del primer equipo, director general de la entidad, y además, es el entrenador del cadete. Nos preguntamos abiertamente ¿De dónde saca Marín tiempo para tanto trabajo bien realizado?

### APROBADO

Para empezar, A Miguel Angel Forunier y los chavales del Aranjuez B, por todos los intentos que están realizando para salir de esa zona donde se encuentran. DE momento, la semana pasada consiguieron 3 puntos de oro al vencer 2-3 al At. Pinto. ¡Qué continúe la ra-

cha!. Y aser posible, que intenten vencer al Fuenlabrada B este domingo. Nos encantaría.

### SUSPENSO

A quienes ponen pintadas en el Deleite. Ya la temporada anterior, contemplamos una. Hace pocas fechas, vimos otra poco agradable, de mal gusto y que no nos hizo ni pizca de gracia. Estamos seguro de algo con estas pintadas. ¿Las harían en las fachadas de su casa?. Seguro que no. Que alguien vigile y tome medidas contra los Velázquez, Goya y compañía.

### BALON FUERA DE BANDA

La junta directiva que preside D. Emilio Donoso, también inicia como el Aranjuez su segunda vuelta. Pero, es una segunda vuelta no deportiva sino económica. Se enfrentan a un



**POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS**

**IMAGEN**

**Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53**

*Lanos*

Un nuevo soplo de vida



1.647.062 pts.

Su concesionario Oficial DAEWO

**DITURAUTO, S.A.**

Ctra. Andalucía km. 44,300 - ARANJUEZ  
Tel. 892 34 99 (Exposición y taller)

Imprenta

**MARTIN**

Imprenta

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**IMPRESION DE:**

- Carteles.
- Facturas.
- Catalogos.
- Todo tipo de publicidad.

Todo tipo de impresión en color

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación  
de armas de fuego.  
Municiones -Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15  
ARANJUEZ

**FOTO-VIDEO**

*Ballesteros*

Reportajes de Bodas,  
Bautizos, actos sociales  
Fotos carnet y estudio

"Cuando la  
fotografía  
se hace arte"

C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

ejercicio pecuniario difícil. Bueno algo más que difícil. En el HERALDO DEPORTIVO, hace unas semanas les ofrecíamos la cantidad que cuesta mantener al Aranjuez C.F. Una vez más, les recordamos la cifra que debe percibir la plantilla y cuadro técnico: 2.500.000 pts al mes. Seguimos insistiendo, con la poca asistencia al Deleite, así ni se pueden cubrir gastos ni llegar a ningún sitio. Vamos, ni a la vuelta de la esquina. Lo que les vamos a plasmar, lo asemejamos como a las rebajas de los grandes almacenes. Rebajas al 50%. La directiva del Aranjuez, ofrece, a todos los aficionados seguidores y socios, una vez más la posibilidad de hacerse socio del Aranjuez C.F. a la mitad de precio del abono completo. Es una idea, iniciativa lógica, donde uno o más de unos pueden salir algo más que beneficiados. Así las cosas, les ofrecemos la relación de precios

que siempre es aconsejable contemplar:

Palco Tribuna.....12.000

Tribuna..... 8.000

Jubilado y Señoras.....6.500

Infantil.....1.500

General.....6.500

Jubilado y Señoras ..... 5.000

Infantil.....1.000

### CLASIFICACIÓN

		Ptos	J	G	E	P	GF	GC	DG
1	ARANJUEZ	48	20	15	3	2	42	19	+23
2	MÓSTOLES	45	20	14	3	3	59	26	+33
3	SS. REYES	40	20	12	4	4	40	14	+26
4	R. MADRID C	37	20	10	7	3	51	28	+23
5	RAYO B	33	19	10	3	6	31	24	+7
6	COLMENAR	31	20	9	4	7	27	21	+6
7	S. FERNANDO	30	20	7	9	4	29	22	+7
8	ALCALÁ	29	20	8	5	7	38	28	+10
9	PEGASO	29	20	8	5	7	27	36	-9
10	COSLADA	26	20	7	5	8	29	27	+2
11	MOSCARDÓ	25	20	6	7	7	27	28	-1
12	PTA. BONITA	24	20	5	9	6	27	32	-5
13	PARLA	23	20	5	8	7	23	25	-2
14	SANTA ANA	23	20	5	8	7	28	35	-7
15	NAVALCARN.	23	20	6	5	9	24	33	-9
16	AMORÓS	19	19	4	7	8	25	30	-5
17	LAS ROZAS	18	20	4	6	10	25	35	-10
18	ALCORCÓN	18	20	3	9	8	21	31	-10
19	FUENCARRAL	18	20	4	6	10	20	43	-23
20	TORREJÓN	17	20	4	5	11	20	43	-23
21	VALDEMORO	10	20	2	4	14	14	47	-33

Nosotros, no somos como otros, que rellenan por rellenan con resultados clasificaciones y demás historietas. Hemos plasmado estos precios por cariño a un colectivo de personas que necesita generar dinero a toda costa. Porque, por el cielo de Aranjuez, cuando llegue la fase de ascenso ese dinero tan deseoso para los desplazamientos, pago de autobús, el cobro que tenga que percibir el trio arbitral, la nómina de los jugadores, en fin al Aranjuez C.F. nadie se lo regalará. Vamos de ello estamos seguros. Seguros no segurísimos. Por ello, piensen y reflexionen detenidamente sobre el gran favor que todos ustedes unánimemente les pueden hacer a un club, unos jugadores y junta directiva que estan luchando de forma constante por conseguir retornar a una categoría que nunca debió perder. Volver a Segunda B.



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

*C/. Rey, 20  
Aranjuez  
Tel. 892 22 89*



**CONDUCE Y DISFRUTA**

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCÍA KM. 44,250 - TEL. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ

Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO



**CENTRO DE LAVADO  
AKUAUTO, S. L.**

- TREN MULTIPROGRAMA. Espuma activa 5 cepillos, cera, super polis y módulo de secado de tres toberas
- SERVICIO DE BOXES. Agua a presión y aspiradores
- SERVICIO DE LAVADO y limpieza de interior completo
- LIMPIEZA DE TAPICERIAS
- VENTA DE ACCESORIOS y complementos para vehículos

**Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ**

**Aire Acondicionado**



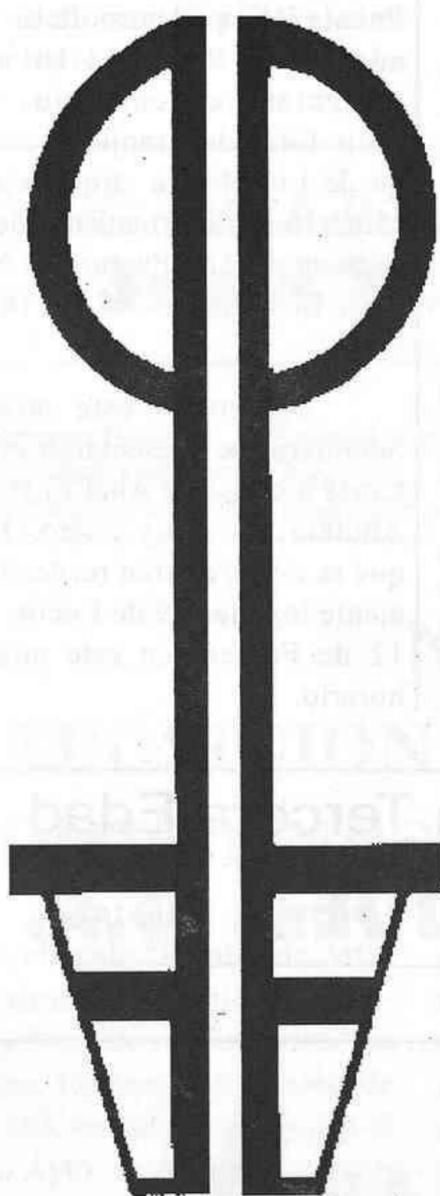
**Nº 1 en el mundo**

**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**  
**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

Con motivo de nuestra reciente apertura, tenemos un regalo seguro para usted.

Abrimos de lunes a sábado, todo el día.

Domingo y festivos solo por la mañana.



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para el jardín.
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**¡¡ TODO PARA EL JARDIN!!**

**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

**Autovía de Andalucía km. 47,300 - ARANJUEZ**

**Teléfono: 892 01 67 - APARCAMIENTO PROPIO**

En su próxima  
visita no olvide  
su REGALO



## PASO PEATONAL PARA LA ANTIGUA N-IV

*Aprobada la obra con un presupuesto de 2.100.000 Pesetas*

**J. Antonino Martín.-** El pasado día 9 la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez, aprobó la adjudicación de las obras para la construcción de un paso de peatones en el cruce de la Avda. de la Plaza de Toros con la calle de Florida donde concurren la antigua carretera N-IV, un punto peatonal bastante frecuentado diariamente.

La obra se adjudicó a la empresa Asfaltos Aranjuez que presentó el presupuesto más bajo de los tres que optaban, 2.100.968 de pesetas. Este presupuesto consistirá en el derribo de la mediana existente entre las dos carreteras, la instalación de señalización y un paso de peatones así como el arreglo de la parte terriza. Todo se acompañará de una señal luminosa que

anunciará el paso peatonal preferente.

Con esta actuación se inicia los proyectos para descongestionar esta zona de acceso al Polígono de Las Aves, El Deleite, El Pinar y diversos centros escolares y deportivos de la zona.

Por otro lado, se ha iniciado la señalización luminosa para la llamada Glorieta del Polígono Gonzalo Chacón en la misma antigua carretera N-IV, con ello se pretende reducir los constantes accidentes de tráfico que se están produciendo, sobre todo en sentido Madrid. De no disminuir así el número de accidentes se están proyectando otras medidas para dicho punto conflictivo.

## INCIDENTIAS EN ARANJUEZ

**Accidente de Circulación** el Viernes 9 de Enero sobre las 9.15 h. la policía local tuvo conocimiento de un accidente en el cruce de la C/. Infantas con C/. Montesinos resultando herido un peatón, trasladado el herido M.A.C.B. al servicio de urgencias donde le atienden de las heridas de carácter leve que se produjo a consecuencia del atropello.

**Vehículo ardiendo.** En la mañana del jueves 8 un vehículo en la C/. Príncipe junto a la clínica Asepoyo estaba ardiendo. La policía local comprobó que el vehículo es propiedad de J.B.M.R. residente en Aranjuez.

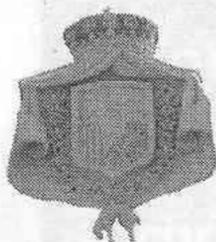
**Recuperación de vehículo robado.** Sobre las 20 h. del día 8 en el cruce C/. S. Antonio con C/. Capitán hay un vehículo con aspecto de abandono, comprobados los datos se afirma que el vehículo un Fiat Regata propiedad de J.C.B.C. estaba denunciado por sustracción pasando al depósito de comisaría.

## ACTOS EN EL CC. ISABEL DE FARNESIO

**J. Antonino Martín.-** El próximo día 21 de Enero tendrá la cita habitual en el Aula de Poesía J. L. Sampedro el escritor Nicolás del Hierro. La charla será en el Aula 1 a las 20.00 horas como es habitual.

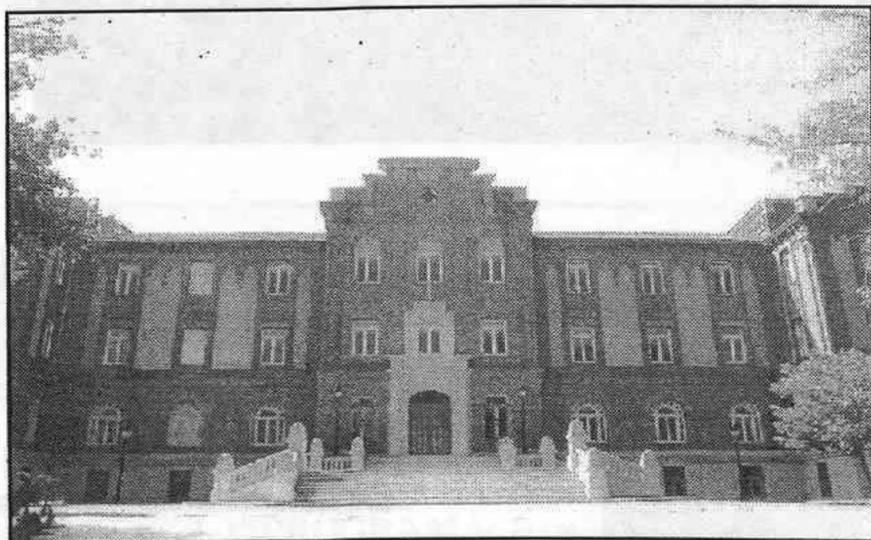
El día 22 la Fundación Puente Barcas dentro de su Seminario de Reflexión Urbana, presentará el coloquio "La centralidad de Aranjuez" a cargo de Luis Moya, arquitecto y catedrático de urbanismo de la Escuela de Arquitectura de Madrid. El horario será las 18,30 horas.

Dentro de este mismo Seminario se presentarán otros temas a cargo de Abel Enguita, Antonio Serrano y Pedro Ortiz que se desarrollarán respectivamente los días 29 de Enero, 5 y 12 de Febrero en este mismo horario.



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de los Jardines

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

### Dirección de Internet:

[www.ribernet.es/  
Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite)

### Buzón Internet:

[Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

## EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

## EL PIE EN EL ANCIANO

El pie va evolucionando a lo largo de la vida y atraviesa diferentes etapas en las que se pueden producir numerosas alteraciones. En la consulta diaria un alto porcentaje de pacientes sobrepasa los setenta años de edad y acuden generalmente por alteraciones en las uñas, callosidades y durezas.

Las uñas de estos pacientes aparecen a menudo engrosadas, deformadas y desviadas provocando dolor a causa de la presión que se produce en los

dedos dentro del calzado o bien a que la uña se introduzca o se «clave» en los tejidos circundantes a la misma.

El pie posee en su zona plantar una importante capa de grasa que le sirve de almohadilla a la hora de caminar. En el anciano este almohadillado de grasa va disminuyendo progresivamente produciendo sobrecargas y callosidades en las zonas plantares.

El tratamiento podológico en esta clase de pacientes puede ser compensador o corrector :

- El tratamiento compensador consiste en el corte y «fresado» de las uñas disminuyéndolas en longitud y grosor y en eliminar las callosidades, helomas y durezas que presente el paciente en cada caso. En las sobrecargas a nivel plantar aparte de eliminar las durezas se suelen colocar plantillas totalmente anatómicas de densidades muy blandas para compensar la sobrecarga y para sustituir la falta de la «almohadilla» de grasa que presentan estos pacientes. Cabe destacar que todos estos tratamientos son totalmente indolores para el paciente.

- El tratamiento corrector es fundamentalmente quirúrgico.

Es conveniente recordar que en la mayoría de las veces estos pacientes presentan enfermedades a otros niveles como la diabetes, problemas circulatorios, tratamientos con anticoagulantes, etc, por lo que deben recurrir a un profesional totalmente especializado para evitar otras alteraciones.

En resumen es importante que los pacientes de edad avanzada acudan a la consulta podológica con una regularidad mayor que el resto para prevenir mayores complicaciones.

**RECUERDE QUE SU SALUD DEPENDE DE USTED**

JESÚS M. TOLEDO GARCÍA



**CLINICA PODOLOGICA**  
**Jesús M. Toledo**



**C/. Ancha, 15**  
**ARANJUEZ**  
**Cita Previa 892 00 49**

* Podología General.	* Plantillas ortopédicas.
* Tratamientos Indolores.	* Pápilomas
* Pié Geriátrico e Infantil.	* Uñas encarnadas.

## NOTICIAS DE ARANJUEZ

### EXPOSICION DE PINTURAS ORGANIZADA POR COMISIONES OBRERAS

**J. Antonino Martín.-**  
Bajo el título "Fondos de Artes Plásticas de comisiones Obreras y Exposición Colectiva", la Unión Comarcal Sur-Este de CC.OO. en colaboración con el Ilmo. Ayto. de Aranjuez organiza una exposición de pintura donde tomarán parte artistas de nuestra localidad.

Dicha muestra se realizará desde el próximo día 8 y hasta el 24 de enero en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.; el horario será de 17,00 a 20,00 horas.

Algunas de estas obras, de diferentes temas y técnicas, fueron adquiridas por esta agrupación sindical a cada uno de los autores que exponen; el resto de los cuadros forman parte de la colección privada de cada uno de ellos: Blanca Basabe, Andrea Bloise, Joaquín Cano, M<sup>a</sup> Teresa Dorado, Kurt Gold, Miguel Granados, Francisco Juanes, Ricardo de Lózar, David del Real, Juana Rodríguez, Enrique Serrano, Félix V. Andrada y Elena Villamaría.

Destacar entre todos ellos la presencia del pintor Kurt Gold, un alemán afincado en nuestra localidad desde hace varios años. Kurt ha expuesto su obra en gran cantidad de salas del centro de Europa, sobre todo en Suiza, llegando a alcanzar el Premio de Honor en la Expo de 1.983. Ya en anteriores ocasiones ha expuesto en nuestra localidad.

Las críticas vertidas en diferentes periódicos extranjeros sobre este pintor le consideran como a "un artista muy

particular y personal en su manera de interpretar sus obras". Para este pintor de tinte surrealista y simbolista, esta visión particular e individual de cada artista tiene una gran importancia de cara a la obra.

Admira todo lo que rodea a Aranjuez y a todo los pintores que reflejan sus paisajes; aunque es un crítico bastante tenaz, admira de manera tolerante las obras de estos otros autores de Aranjuez más realistas y naturalistas que él.



¿Tienes problemas de: **CABELLO, CALVICIE prematura, CASPA, etc...?**  
¿Problemas de: **PIEL, HIDRATACION, ENVEJECIMIENTO prematuro, ACNE, etc?**

**SALONES DE PELUQUERIA** *Nuevo Estilo*

*Te da la solución a tus problemas, somos especialistas BIOTHETICIEN, laboratorios de biología, estética nacional CONTIER de PARIS*

**C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ**

# ÓPTICA LOHARDE

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**JUAN  
RUIZ  
HIDALGO**

- Pintura  
- Decoración  
- Instalador de  
**PLADUR**

Les desea Feliz Año Nuevo

C/. Zorzales, 5  
Tel. 891 75 88  
ARANJUEZ

## PIRAGÜISTAS RIBEREÑOS "PATO" GANAN EL DERBI MADRILE- ÑO EN EL RETIRO

**J. Antonino Martín.-**  
El pasado sábado día 10 y con motivo del derbi futbolístico Atlético de Madrid-Real Madrid, se celebró en el estanque del Retiro de Madrid una regata de piraguas que fué organizada por Telemadrid y el diario deportivo Marca.

La regata, televisada en directo por la cadena autonómica, contó con la presencia de dos embarcaciones del Club de Piragüismo de Aranjuez. Una de ellas representaba el equipo merengue; la otra respaldaba a los rojiblancos y fué bautizada con el nombre de "Caminero", ganó con gran ventaja la final que fué seguida por la embarcación "Hierro" del R. Madrid.

A los diez componentes de la embarcación ganadora se les premió con una entrada para cada uno para el partido de fútbol que se celebró por la tarde en el Estadio Vicente Calderón.

Sin duda alguna un día completo en lo que a deporte se refiere, para estos grandes piratas del Tajo.

A pesar de la esta victoria Atlético en aguas de la Capital, los jovencitos colchoneros campeones de europa perdían por 3-2 en un encuentro disputado en Aranjuez en aquellos mismos instantes.

Por lo tanto tablas en el Derbi

## "PATO" CLAVET CON BUEN PIE EN EL ABIERTO DE SIDNEY

**J. Antonino Martín.-**  
El tenista de nuestra localidad "Pato" Clavet ha sido el único español que pasó la primera ronda del torneo abierto de Sidney (Australia), puntuable para el circuito de la ATP.

"Pato" se impuso al tenista sueco Johansson por 6-3 y 7-5 en un encuentro que casi se le complicó al final. Mientras tanto, peor parte llevaron en esta categoría Australiana el resto de representantes Españoles que cayeron en esta primera ronda: Corretja, Bruguera y Moyá perdieron respectivamente ante los alemanes Dreekman y Kiefer y ante el sueco Enquist.

**FERRETERIA  
LAS AVES**

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

Estética y Belleza

*Lourdes*

Limpieza de Cutis.  
Maquillaje de Fiesta.  
Automaquillaje - Maquillaje permanente.  
Tatuajes.

C/. Capitán, 30 1º D - Tel. 892 56 94 - Aranjuez

# MANUEL OLIVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
C/. Coroneles s/n - ARANJUEZ

Ven  
y  
Lee

*Todo en  
programas  
para tu  
ordenador*

**ERBE**

**Microsoft**

**NAYA**  
**i**nteractiva  
www.anayainteractiva.com

Avda. Pza. de Toros, 61 - Tel. y Fax: 892 27 87 - ARANJUEZ

Quisiera preguntarles si existe en el mercado, al igual que los disquetes, unos CD donde pueda grabar datos, con el fin de sustituir los disquetes. Si es así, les rogaría me informasen dónde los puedo encontrar, su precio y el equipo necesario para poder grabar. T.H.S.

Aclaremos conceptos. Los disquetes, además de servir para guardar datos, también sirven para poder arrancar el ordenador. Esta función de arranque no la va a poder hacer con los CD grabables, por lo que no va a poder sustituir a los disquetes (¡qué más quisiéramos los fabricantes de ordenadores!). Es obvio que la capacidad de los disquetes se ha quedado más que pequeña y por eso han surgido otros métodos y soportes alternativos. En primer lugar, ya están en el mercado las disqueteras LS120, que permiten trabajar con disquetes normales y, además, con un nuevo tipo de disquetes de 120 MB (en 120 MB caben, aproximadamente, unos 90 disquetes estándar). Estas nuevas disqueteras permiten también arrancar el ordenador, pero esa característica sólo está disponible en los ordenadores más moder-

nos. Aparte existen otros disquetes llamados «ZIP» que almacenan hasta 100 MB, pero necesitan una disquetera que no admite disquetes normales. Por último, vamos a hablar de las posibilidades de los CD en el siguiente párrafo.

Existen, atendiendo a su tecnología, tres clases de CD en el mercado. Por un lado tenemos los CD fabricados en «galletera» (se llama así), que son de color plateado y se utilizan para grandes cantidades, como los que entregan las revistas de informática o los de música. No es posible para un usuario el grabar este tipo de CD, pues hace falta una maquinaria especial, bastante costosa por cierto. En segundo lugar tenemos los CD grabables, que suelen ser de color dorado. Su grabación puede hacerla un usuario en su ordenador, siempre que tenga una grabadora de CD instalada. El problema que tienen estos CD es que una vez grabados no se pueden borrar, por lo que son «de un solo uso». Finalmente han aparecido en el mercado un nuevo tipo de CD, los reescribibles. Estos CD se pueden grabar y borrar unas 1.000 veces

antes de que pierdan sus propiedades. Es necesario tener una regrabadora de CD para poder hacerlo y tienen el inconveniente (a parte de ser carillos) de que no todos los lectores de CD-ROM del mercado los admiten. Piense que en un CD grabado caben hasta 640 MB de datos, unos 444 disquetes, por lo que resulta mucho más manejable (y rápido). Para obtener más información puede venir a vernos a Esimusic, c/ Capitán 117. El equipo (mínimo) que le recomendamos para grabar CD es un ordenador Pentium, con 32 MB de memoria y un disco duro adicional al del ordenador de 1 GB-mínimo, además de la grabadora de CD y los programas de grabación. En cuanto al precio, una regrabadora de CD anda por menos de 100.000 pesetas. Si le parece demasiado, puede probar con los otros sistemas de almacenamiento que le hemos comentado al principio. Una disquetera LS120 cuesta menos de 30.000 pesetas, al igual que las disqueteras ZIP.

ESIMUSIC  
esimusic@arannet.com

## EL HALCON

Papelería y Librería  
PRENSA EN GENERAL

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

## ARANNET

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
ARANJUEZ  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

# Estamos de fiesta...

**Cumplimos**  
**Ordenadores Multimedia PLUS**  
**3 años**

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHz. 16 MB EDO RAM.  
Disco duro 2 GB. CD-ROM 20X. SuperVGA PCI 64 bits MPEG.  
Monitor 14" Digital 0.28 MPRII. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c.  
Altavoces 50W. Disquetera 3,5. 2 Serie 16550. 1 Paralelo bidireccional.  
Teclado y Ratón.

REGALO: MS-DOS 6.22, Windows 3.11 con licencia y manuales\*

REGALO: otros 16 MB EDO RAM adicionales\*\*

Desde 119.900 pta + IVA

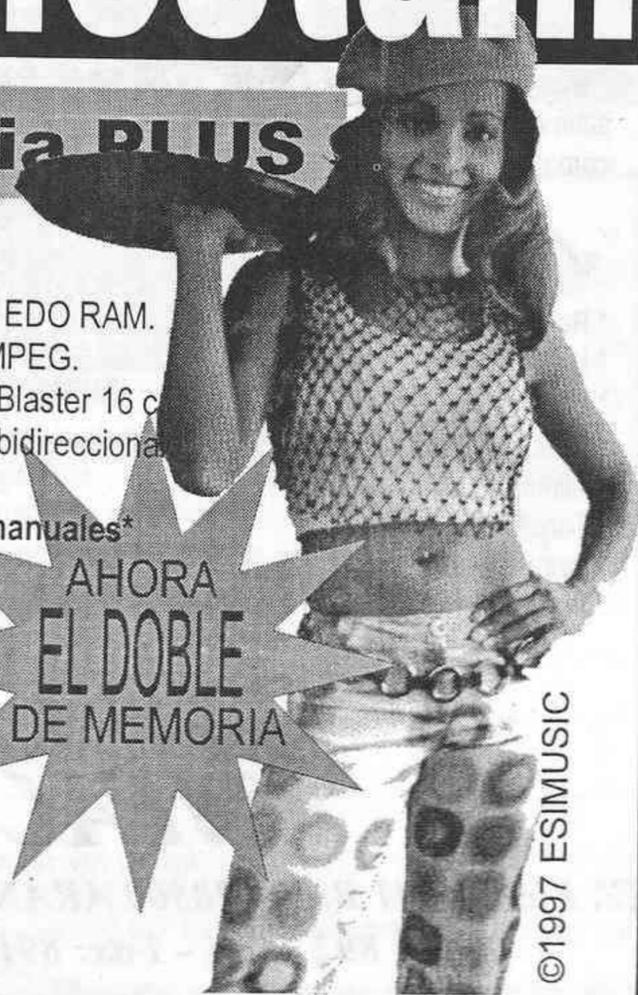
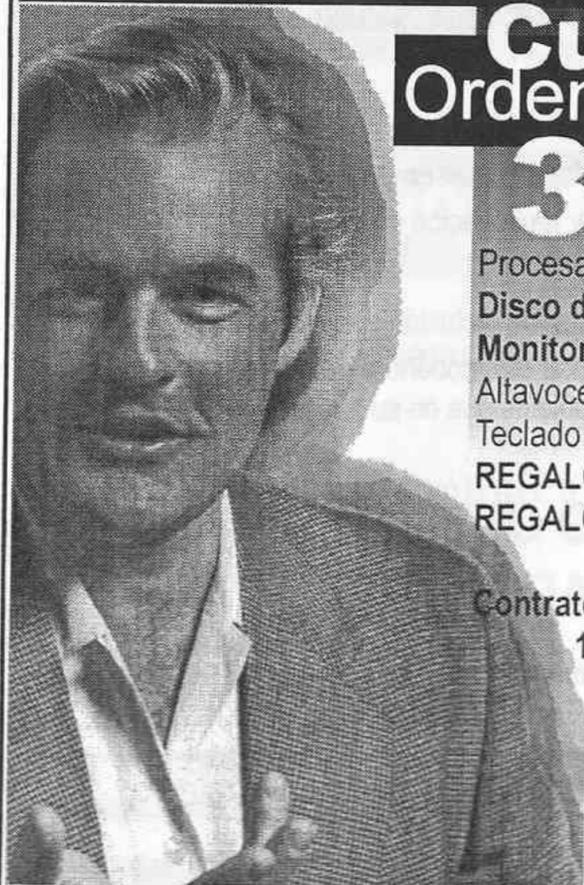
Contrato de Garantía: 3 años en piezas,  
1 año en mano de obra



Capitán, 117 - 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 8913095

www.arannet.com/esimusic

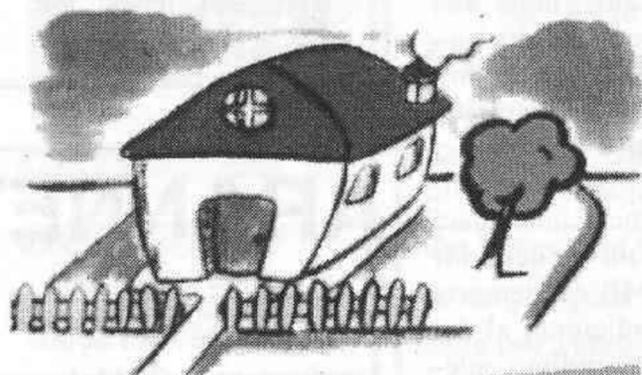
AHORA  
EL DOBLE  
DE MEMORIA



\* Hasta fin de existencias

\*\* Montaje de la memoria adicional: 3.000 pta + IVA

# En casa..., tranquilidad



Multirriesgo del Hogar

## Service Pacc

Usted tiene muy buenas razones para escoger Service Pacc

✓ **Amplitud** Sin franquicias ni restricciones en las garantías (incluso en las de daños causados por el agua y rotura de cristales).

✓ **Sencillez y Claridad** Una sola póliza cubre todos los riesgos (sencilla, sin letra "menu-da", claridad ante todo).

✓ **Coste** Con descuentos en la prima de CONTENIDO por poseer medidas de seguridad, tales como una puerta anti-robo standard (hasta un 10 % del descuento).

✓ **Sin Sorpresas** Todos los objetos siniestrados se indemnizan a Valor de Reposición, como si fuesen nuevos.

### ✓ y además:

- \* Robo en el maletero de coche.
- \* Hasta 400.000 ptas. en Joyas.
- \* Valor de reposición a nuevo 100%
- \* Daños estéticos (Continente y Contenido)
- \* Alimentos congelados.
- \* Tarjetas de crédito.
- \* Bienes en el trastero.
- \* Atraco fuera de casa 100.000 Pts. (50.000 efectivo)

Estas son las coberturas de Service Pacc

COBERTURAS BASICAS	CONTINENTE	CONTENIDO
* Incendio.....	100 %	100 %
Explosión, Autoexplosión, Autoexplosión aparatos e instalaciones. Caída de rayo. Daños causados durante los trabajos de salvamento. Gastos de reconstrucción del jardín por trabajos de extinción protección o salvamento. Daños aparatos eléctricos.		
* Gastos necesarios para limitar el siniestro.....	15 %	15 %
* Gastos de demolición y desescombro .....	15 %	15 %
* Responsabilidad Civil .....	50.000.000	50.000.000
* Fianzas Civiles y Penales.....	50.000.000	50.000.000
* Responsabilidad Civil por daños por agua para inquilino .....		50.000.000
* Inhabitabilidad/Perdida de alquileres .....	15 %	15 %
* Daños estéticos .....	100.000 (*)	100.000 (*)
* Robo, expolización y hurto.....		
- Bienes .....		100 %
- Objetos de valor .....		25 %
- Joyas .....		400.000
- Dinero en efectivo .....		30.000
* Desperfectos por robo .....		100 %
* Reconstrucción de documentos .....		100.000 (*)
* Estancia temporal del contenido .....		MUNDIAL
- Bienes/objetos de valor .....		25 %
* Daños a los vienes en viaje .....		100 %
* Alimentos congelados .....		20.000 (*)
* Robo de llaves .....		50.000 (*)
* Tarjetas de Crédito .....		100.000 (*)
* Obras e instalaciones de mejora y decoración fijas .....		100.000 (*)
* Asistencia en el Hogar 24 horas .....		INCLUIDA
* Robo en el maletero del vehículo .....		100.000 (*)
* Bienes en el trastero .....		100.000 (*)
* Valor reposición a nuevo .....	INCLUIDO	INCLUIDO
* Riesgos extraordinarios .....	INCLUIDOS	INCLUIDOS
* Asistencia Jurídica .....	INCLUIDA	INCLUIDA
* Atraco fuera del Hogar 24 horas .....		100.000 (*)
* Daños por Agua .....	100 %	100 %
- Localización avería .....	100 %	
- Reparación cañería .....	25.000	
- Daños heladas .....	100 %	100 %
* Cristales incluida loza sanitaria, mármoles ....	100 %	100 %
* Extensivos, riesgos naturaleza, etc. ....	100 %	100 %
* Contiente a Primer riesgo .....		300.000 (*)

(\*) Garantías contratadas a Primer Riesgo.

✓ Con la inclusión de la garantía de **Asistencia Jurídica**, nos ocupamos de su defensa, fianzas y reclamación de daños.

✓ **Novedad** Le ofrecemos la inclusión opcional de la garantía de Daños Accidentales. Con esta cobertura, usted queda protegido de todas las roturas de objetos que en su hogar se produzcan accidentalmente.

## VEA LO POCO QUE CUESTA, LA TRANQUILIDAD EN SU HOGAR.

Asegurar un Piso/Apartamento con unos capitales de: 5.000.000 de Ptas. de CONTINENTE y 2.000.000 de Ptas. de CONTENIDO, cubriendo todas las garantías descritas en el cuadro superior y además incluyendo JOYAS hasta 400.000 Ptas. y ATRACO FUERA DEL HOGAR.

**SOLO LE COSTARA 15.196 Ptas./año**



C/. Florida, 41 Bajo - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

Tel. 892 46 81 - Fax: 891 09 08

Consultores de Seguros

## PARTICULARES

CIEMPOZUELOS- se vende piso 3º con parquet, precio a convenir. Tel 891 75 33.

Tapizados Sansegundo Miguel Hijo. Presupuestos sin compromiso, tapizamos sillas, etc. Tel (925) 76 19 36.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones, asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso,

precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se alquila piso en C/. San Juan, 4 piso 4º. Interesados tel. 89150 69 o pasar por C/. San Fernando, 21.

## TRABAJO

Medio de comunicación local, necesita estudiantes de periodismo o personas que hayan estado relacionadas con medios escritos. Tel. 892 51 26 (Manuel)

Se necesita ayudante de cocina para restaurante. Llamar al 892 39 51

## EL CONCURSO DEL MES - ENERO

### FERRETERIA LAS AVES

CUESTA DE LAS PERDICES, 26  
ARANJUEZ

PREGUNTA: ¿Cuál es el teléfono de Ferretería Las Aves?

REGALO UNA MESA DE PLANCHA

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez.

## AUTO ESCUELA ESTILO

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:  
Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA  
15 ALUMNOS APROBADOS

CAJA RURAL DE TOLEDO

*Paga tu carnet  
comodamente con la  
financiación especial*



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

## winterthur

GESTORIA- ASESORIA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS

GESTORIA ADMINISTRATIVA ASESORIA JURIDICA LABORAL-FISCAL-CONTABLE SEGUROS WINTERTHUR

FINANCIACION-LEASING-RETING-HIPOTECA

### Gestoría-Asesoría Jurídica

- |             |  |   |
|-------------|--|---|
| Seguros de: | <input checked="" type="checkbox"/> Automóvil  | <input checked="" type="checkbox"/> Matriculaciones         |
|             | <input checked="" type="checkbox"/> Vida       | <input checked="" type="checkbox"/> Transferencias          |
|             | <input checked="" type="checkbox"/> Hogar      | <input checked="" type="checkbox"/> Revisiones de Carnet    |
|             | <input checked="" type="checkbox"/> Comercio   | <input checked="" type="checkbox"/> Licencias de Ciclomotor |
|             | <input checked="" type="checkbox"/> Accidentes | <input checked="" type="checkbox"/> Bajas desguace          |
| Seguros de: | <input checked="" type="checkbox"/> Jubilación | <input checked="" type="checkbox"/> Contabilidades          |
|             | <input checked="" type="checkbox"/> Pensiones  | <input checked="" type="checkbox"/> Nóminas                 |
|             |  | <input checked="" type="checkbox"/> Autónomos...            |

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ

Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

## Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ

## EL CONCURSO DEL MES DE ENERO SORTEO SEMANAL

### CADENA DE TINTORERIAS

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

*"Nosotros SÍ somos tintoreros"*

PREGUNTA: ¿Qué precio es la Oferta de Tintorerías Perea?

REGALO para los acertantes: Limpieza de una prenda, para los dos acertantes elegidos

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez.



C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64  
ARANJUEZ

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados. Tel. 891 22 09

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

### PISOS - Venta

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Vendo o alquilo piso, zona Nuevo Aranjuez, 3 dorm. calefacción individual de propano y cocina amueblada. Tel. 891 49 89 - 970 63 91 77

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2

entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

### PARCELAS

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13



**LIBRERIA  
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61  
Tel y Fax: 892 27 87  
**ARANJUEZ**

**Juan I.  
Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.

**C/. Calandria, 20**  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
**ARANJUEZ**

**BUSCAMOS  
PERIODISTAS  
PARA MEDIO DE  
COMUNICACION LOCAL**

**Tel. 892 51 26**

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez



**REVELADO EN  
1 HORA KODAK**

C/. Stuart, 52  
**ARANJUEZ**



*Les Deseamos  
Felices Fiestas  
y Próspero  
Año Nuevo*

**VENDO  
O  
ALQUILO**

Piso céntrico en Aranjuez  
85 m2. ECONOMICO

**Tel. 891 12 95**

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

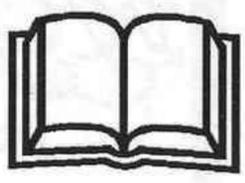
*Imprenta*  
**MARTIN**  
*Imprenta*

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
**ARANJUEZ**

*Le Daremos  
una buena Impresión*

**VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.**

PAPELERIA-LIBRERIA-  
FOTOCOPIAS  
PLASTIFICADO DE  
DOCUMENTOS  
JUGUETES



**RODA**

C/. Foso, 33  
Tel. 891 48 35  
**ARANJUEZ**

**PUBLICIDAD EN**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**Tel. 892 39 22**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**Tel. 892 51 26**

**FARMACIAS DE GUARDIA**

Del 9 al 15 de Enero

- Viernes día 16 C/. Foso, 24
- Sábado día 17 Pza. Toros, 36
- Domingo día 18 C/. Stuart, 135
- Lunes día 19 Avda. Loyola, 9
- Martes día 20 Pza. Toros, 36
- Miércoles día 21 C/. Cuarteles, 124
- Jueves día 22 C/. Stuart, 87

**HERALDO DE ARANJUEZ**

*Ante todo*

*Independencia*

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ  
 Tel. 892 51 26 - 907 15 72 72  
 PUBLICIDAD: 892 39 22



BAR CERVECERIA

**ALKAMUS**

Ambiente... el que tú te montes  
 C/. San Antonio, 91  
 Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

**LABORABLES -SALIDAS ARANJUEZ-**

*6.15	10.15	*16.00
*6.45	*11.00	16.30
*7.15	"12.00	*17.00
"7.45	*13.00	*17.45
8.00	*13.30	"19.00
8.15	*13.50	*19.30
8.30	"*14.10	
*9.00	14.30	
"9.30	*15.15	

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

**LABORABLES -SALIDAS MADRID-**

*7.15	13.00	18.00
8.00	*13.30	19.00
9.00	14.00	*19.30
9.30	*14.15	*20.00
*10.00	*15.00	*20.30
11.00	*15.30	21.00
*11.30	16.00	*21.30
*12.00	*17.00	*22.00
*12.30	17.30	

\* Excepto Sábados  
 "Por Valdemoro

**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

**ARANJUEZ - ATOCHA SALIDAS**

*5.30	10.04	18.04
*5.45	10.34	18.30
6.00	11.04	19.04
*6.15	11.34	19.34
6.30	12.04	20.04
*6.45	12.34	20.34
7.00	13.06	21.04
*7.15	13.34	21.34
7.30	14.04	22.04
*7.45	14.34	22.34
8.00	15.05	*23.04
*8.15	15.34	23.34
8.30	16.04	
*8.45	16.34	
9.04	17.04	
9.34	17.34	

**ATOCHA - ARANJUEZ SALIDAS**

5.50	11.25	17.25
*6.05	11.55	17.55
6.20	12.25	18.25
*6.35	12.55	18.55
6.50	13.25	19.18
*7.05	13.55	19.25
7.20	14.18	19.35
*7.35	14.25	19.55
7.50	14.35	20.25
*8.05	14.55	20.55
8.25	15.18	21.25
8.55	15.25	21.55
9.25	15.35	*22.25
9.55	15.55	22.55
10.25	16.25	*23.25
10.55	16.55	23.55

\* Laborables excepto Sábados

**Foto - Video**

*Ballesteros*

C/. Postas, 40 - Tel. 891 03 81 - Aranjuez  
 Calidad, Servicio y Profesionalidad

GRANDES OFERTAS. SE LO DAMOS TODO HECHO

3 Fotos de 13x18 - Recordatorios - Poster - Cajas de Peladillas - Imprenta - Marco

**RECORDATORIOS**

1ª Comunión

TUDO A UN PRECIO... *Ballesteros*

Resérvelos antes de que se agoten

Visítenos y le informaremos de esta y otras ofertas

Se sortearán  
 2 cámaras de fotos entre  
 quienes reserven antes de  
 Mayo sus Recordatorios

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96  
 Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ  
 Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: María González, Carlos González López,  
 J. Antonino Martín.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño.

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



## CLIMATIZACION

CALLE LA ROSA, 50 - TEL. 891 77 53 - ARANJUEZ

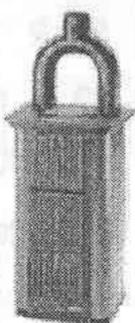


### CALIENTATE AL MEJOR PRECIO

#### ESTUFA DE LEÑA

Mod. Forte  
6.100 Kilocalorías  
desde

**69.900**



#### ESTUFAS GAS

estufa catalítica

**9.900**

estufa infrarrojos

**11.290**

estufa catalítica  
superser

**14.900**



#### ACUMULADORES ESTATICOS

potencia  
800 watos

**22.900**

1.600 watos

**29.900**



#### ESTUFAS DE GASOIL

Encendido eléctrico  
mod. SK 94

8.100 kilocalorías

**69.900**



#### CALDERAS

Caldera mixta  
gas natural-butano  
desde

**89.900**



#### CHIMENEAS

Casette Chimenea  
encastrar, con  
ventilador EC-60  
Economik

**119.900**



#### TERMOS ELECTRICOS



30 Litros desde..... **14.900**

50 Litros desde..... **19.900**

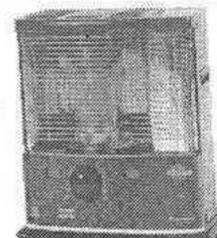
80 Litros desde..... **25.900**

100 Litros desde..... **29.900**

#### ESTUFA KEROSENO

Hasta 50 m2  
Absorbedor  
de olores

**29.900**



# Edificio REY

## LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO

LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

APARTAMENTOS DESDE

**6.500.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:

C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

**Teléfono: 891 11 87**

HORARIO COMERCIAL:

de 10 a 13 horas  
de 17,30 a 20,00 horas

# MMETROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID